



PETE CERVINKA
DIREKTOR

Departamento ng Mga Serbisyong Pang-unlad (Department of Developmental Services)

1215 O Street, Sacramento, CA 95814
www.dds.ca.gov



GAVIN NEWSOM
GOBERNADOR

Fact Sheet sa Proteksyon sa Pagkapribado

Ang Departamento ng Mga Serbisyong Pang-unlad (California Department of Developmental Services) (ang Departamento) at ang 21 rehiyonal na sentro ay sumusuporta sa mahigit 500,000 indibidwal na may mga kapansanan sa intelektwal at pag-unlad (Mga Indibidwal). Ang suporta ay ibinibigay sa pamamagitan ng mga serbisyo at mapagkukunan na idinisenyo para sa mga indibidwal at kanilang mga pamilya, kinatawan, at tagapagtaguyod.

Bilang bahagi ng pagdidisenyo at pagbibigay ng mga serbisyong ito, ang Departamento at ang mga sentrong pangrehiyon ay nangongolekta, nagpapanatili, at gumagamit lamang ng personal na impormasyon na kinakailangan upang maisakatuparan ang misyong ito. Ang mga batas ng pederal at estado sa pagkapribado ay nagsasabi na ang Departamento at ang mga sentrong pangrehiyon ay hindi maaaring magbunyag ng impormasyon tungkol sa iyo nang wala ang iyong pahintulot, maliban kung may ibang batas na nagpapahintulot sa kanila na gawin ito.

MAHALAGA: Ang Fact Sheet na ito ay nagbibigay ng pangkalahatang-ideya ng iyong mga legal na karapatan sa pagkapribado. Inilalarawan ng batas ang ilang sitwasyon kung saan maaaring ibunyag ang iyong impormasyon. Pakitingnan ang [Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado](#) para sa kumpletong listahan kung paano maaaring gamitin at ibunyag ang iyong impormasyon, at kung paano mo maa-access ang iyong impormasyon.

☒ Paano ginagamit ng DDS at ng mga Sentrong Pangrehiyon ang aking Personal na Impormasyon?

Dapat bigyan ka ng DDS at ng mga sentrong pangrehiyon ng Paunawa ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado.ⁱ Sinasabi sa iyo ng Paunawang ito kung paano gagamitin at ibubunyag ang iyong personal na impormasyon. Sinasabi nito sa iyo kung sino ang maaaring makakita ng iyong impormasyon, kung ano ang iyong mga karapatan, at kung saan magreklamo. Matatagpuan dito ang Abiso ng mga Kasanayan sa Pagkapribado: [Paunawa ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado](#).

☒ Sino ang makaka-access sa aking Personal na Impormasyon?

Kailangang hingin ng DDS at ng mga sentrong pangrehiyon ang iyong nakasulat na pahintulot bago nila mailabas ang iyong personal na impormasyon sa iba, maliban kung may batas na nagpapahintulot sa pagpapalabas, tulad ng para sa mga layunin ng paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan, o kapag ang batas ay nangangailangan ng pagpapalabas ng impormasyon.ⁱⁱ

Ang iyong nakasulat na pahintulot na maglabas ng impormasyon kung minsan ay tinatawag na "awtorisasyon." Dapat itong

sabihin kung anong impormasyon ang maaaring ilabas, kanino, at para sa anong layunin. May karapatan kang magsabi ng "hindi" nang hindi natatakot sa panggigipit o paghihiganti. May karapatan kang magbago ng isip anumang oras at bawiin ang iyong nakasulat na awtorisasyon.ⁱⁱⁱ

☑ **Maaari ba akong makakita ng impormasyon tungkol sa aking sarili sa aking mga talaan (records)?**

Maaari mong hilingin na basahin o gumawa ng mga kopya ng iyong impormasyon sa iyong mga tala sa DDS at sa mga sentrong pangrehiyon. Maaari kang gumawa ng kahilingan para sa iyong mga tala ng DDS sa sumusunod na link: [Kahilingan sa Mga Tala](#). Kakailanganin mong direktang makipag-ugnayan sa iyong sentrong pangrehiyon kung nais mong ma-access o gumawa ng mga kopya ng iyong mga talaan sa sentrong pangrehiyon.

Kung ang iyong kahilingan ay tinanggihan, dapat kang sabihin kung bakit. May proseso para humingi ka ng isa pang pagsusuri kung ang iyong kahilingan ay tinanggihan.^{iv}

☑ **Paano ako gagawa ng mga pagwawasto sa impormasyon sa aking mga talaan?**

Maaari mong hilingin sa DDS at sa mga sentrong pangrehiyon na baguhin ang impormasyon tungkol sa iyo sa iyong mga talaan kung naniniwala kang hindi ito tama o kumpleto. Maaaring tanggihan ng DDS at ng mga sentrong pangrehiyon ang iyong kahilingan. Kung mangyari ito, maaari kang magdagdag ng pahayag sa iyong file na nagpapaliwanag sa impormasyon.^v Mahahanap mo ang form para humiling ng mga pagbabago sa iyong mga talaan ng DDS dito: [Kahilingan na Baguhin ang Personal na Impormasyon](#). Kakailanganin

mong direktang makipag-ugnayan sa iyong sentrong pangrehiyon kung gusto mong gumawa ng pagbabago sa iyong impormasyon sa iyong sentrong pangrehiyon.

☑ **Naibigay ba ng DDS o ng mga sentrong pangrehiyon ang aking personal na impormasyon sa ibang tao?**

May karapatan kang magtanong sa DDS at sa iyong sentrong pangrehiyon kung sino ang nakatanggap ng iyong personal na impormasyon.^{vi} Tinatawag itong “accounting of disclosures” (paliwanag ng pagsisiwalat). Dapat itong isama ang petsa ng pagsisiwalat, ang pangalan ng taong nakatanggap ng impormasyon, anong impormasyon ang isiniwalat, at ang layunin ng pagbubunyag.^{vii} Mayroong ilang mga pagbubukod sa kinakailangang ito, tulad ng mga pagsisiwalat na hiniling mo o para sa mga layunin ng paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan.^{viii} Kung gusto mo ng paliwanag ng mga pagsisiwalat mula sa DDS, mangyaring mag-email sa privacyofficer@dds.ca.gov.

☑ **Ano ang gagawin ko kung naniniwala ako na ang DDS o isang sentrong pangrehiyon ay lumabag sa batas?**

Kung mayroon kang mga alalahanin na ang DDS o isa sa mga sentrong pangrehiyon ay lumabag sa batas sa paghawak ng iyong impormasyon, ang DDS ay may maraming mga opsyon para sa iyo na maghain ng reklamo, na makikita dito: [Mga apela & Mga reklamo](#).

Kung ikaw ay residente sa Porterville Developmental Center o Canyon Springs Community Facility, at sa tingin mo ay nilabag ng pasilidad ang batas tungkol sa

pagiging pribado o pagiging kompidensiyal ng iyong personal na impormasyon, maaari kang magsampa ng reklamo sa Departamento ng California sa Pampublikong Kalusugan (California Department of Public Health sa [HIPAA/Privacy Complaint form](#)).

May karapatan ka ring magreklamo sa pederal na Tanggapan ng mga Karapatang Sibil tungkol sa mga posibleng paglabag sa pederal na batas sa kalusugan hinggil sa pagkapribado o pagiging kumpidensyal ng iyong personal na impormasyon: [Tanggapan ng Estados Unidos para sa Katulong na Portal ng Reklamo sa Mga Karapatang Sibil](#).

Ang batas ng California ay nagbibigay sa iyo ng karapatang magsampa ng kaso para mabawi ang mga pinsala sa ilang kaso ng paglabag sa mga batas ng estado at pagkapribado ng impormasyon sa kalusugan.^{ix}

- ☒ **Nalalapat ba sa akin ang Fact Sheet na ito kahit na hindi ako isang mamamayan ng Estados Unidos?**

Oo, ang mga karapatang ito ay nalalapat sa lahat ng indibidwal na sinusuportahan ng mga sentrong pangrehiyon, at kanilang mga pamilya, anuman ang kanilang katayuan sa imigrasyon. Sa ilalim ng isang panuntunang inilabas ng Seguridad sa Sariling Bayan (Homeland Security) noong Setyembre 8, 2022, ang mga hindi mamamayan na tumatanggap ng kalusugan o iba pang benepisyong nararapat sa kanila ay hindi makakaranas ng mapaminsalang kahihinatnan sa imigrasyon bilang resulta ng pagtanggap ng pangangalaga o benepisyong iyon sa kalusugan.^x

- ☒ **Ibabahagi ba ang aking impormasyon sa imigrasyon sa pederal na pamahalaan?**

Hindi boluntaryong isisiwalat ng DDS at ng mga sentrong pangrehiyon ang iyong impormasyon sa imigrasyon sa mga ahensyang Pederal. Gayunpaman, maaari tayong mapilitan na gawin ito kung kinakailangan ng batas o utos ng hukuman.

- ☒ **Isisiwalat ba ang aking impormasyon sa pangangalaga sa kalusugan ng reproduktibo para sa mga pagsisiyasat?**

Hindi gagamitin o isisiwalat ng DDS at ng mga sentrong pangrehiyon ang iyong impormasyon para sa mga pagsisiyasat ng kriminal, sibil, o administratibo para lamang sa paghahanap, pagkuha, pagbibigay, o pagpapadali sa pangangalagang pangkalusugan sa reproduktibo kung saan ang naturang pangangalagang pangkalusugan ay naaayon sa batas sa ilalim ng mga pangyayari kung saan ito ibinibigay maliban kung mapipilitang gawin ito kapag iniaatas ng batas o utos ng hukuman.^{xi}

- ☒ **Mayroon bang mga karagdagang mapagkukunan na maaaring makatulong sa akin na maunawaan ang aking mga karapatan sa pagiging pribado sa aking Personal na Impormasyon?**

- Pahina ng Patakaran ng DDS sa Pagiging Pribado: <https://www.dds.ca.gov/general/privacy-policy/patakaran-sa-pagiging-pribado/>
- Abiso ng DDS sa Mga Kasanayan sa Pagiging Pribado: [DS-5310 Paunawa ng Mamimili ng Mga Kasanayan sa Pagiging Pribado 20230905.docx](#)

- Kahilingan ng DDS para sa Pag-access at/o Mga Kopya ng iyong form ng personal na impormasyon: [Kahilingan para sa Access at/o Mga Kopya ng Personal na Impormasyon \(DS 5410\)](#) o sa sumusunod na link: [Mga Kahilingan ng Talaan](#)
- Kahilingan ng DDS na Baguhin ang iyong form ng personal na impormasyon: [Kahilingan na Baguhin ang Personal Impormasyon \(DS 5210\)](#)
- Kagawaran ng Hustisya ng California: [Mga Mapagkukunan ng Pagkapribado ng Mamimili](#)

[Ang fact sheet na ito ay para sa mga layuning pang-impormasyon at hindi dapat ituring bilang legal na payo o bilang patakaran ng Estado ng California. Ito ay batay sa mga binanggit na batas, dahil umiiral ang mga ito noong Disyembre 2024.](#)

[Kung gusto mo ng payo sa isang partikular na isyu, dapat kang kumunsulta sa isang abogado o iba pang eksperto. Narito ang mga listahan ng mga serbisyong legal at mga abogado sa imigrasyon na pinondohan ng publiko.](#)

[Maaaring kopyahin ang fact sheet na ito, kung: \(1\) ang kahulugan ng kinopyang teksto ay hindi binago o mali ang pagkatawan, \(2\) ang kredito ay ibinibigay sa Departamento ng California sa mga Serbisyong Pang-unlad, at \(3\) lahat ng mga kopya ay ipinamamahagi nang walang bayad.](#)

ⁱ Sa Paunawa ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado: 45 CFR § 164.520; Matatagpuan dito ang Abiso ng Kasanayan sa Pagkapribado: [DS-5310 Mga Abiso sa Mamimili sa mga Kasanayan sa Pagkapribado 20230905.docx](#).

ⁱⁱ Sa Mga Awtorisasyon at Paggamit at Pagbubunyag nang Walang Awtorisasyon: 45 CFR §§ 164.506, 164.508, at 164.512; [Kodigo ng California sa Kapakanan at mga Institusyon \(California Welfare & Code\), § 4514](#).

ⁱⁱⁱ Mga Elemento ng Wastong Awtorisasyon: 45 CFR § 164.508; Kodigo ng California sa Kapakanan at mga Institusyon, § 4514.

^{iv} Karapatan sa Pag-access: 45 CFR § 164.524; Kodigo Sibil ng California §§ 1798.32, 1798.34; Kodigo ng Kalusugan at Kaligtasan ng (California Health & Safety Code) § 123140

^v Karapatan na Baguhin: 45 CFR § 164.526; Kodigo Sibil ng California § 1798.35

^{vi} Karapatan sa Paliwanag ng mga Pagbubunyag: 45 CFR § 164.528(a); Kodigo Sibil ng California §§ 1798.25 at 1798.28

^{vii} Mga Elemento ng Paliwanag ng mga Pagbubunyag: 45 CFR § 164.528(b); Kodigo Sibil ng California §§ 1798.25 at 1798.28

^{viii} Mga Eksepsyon sa Paliwanag ng mga Pagbubunyag: 45 CFR § 164.528(a); Kodigo Sibil ng California §§ 1798.25 at 1798.28

^{ix} Mga remedyo: Kodigo Sibil ng California §§ 1798.45-1798.57; Kodigo ng California sa Kapakanan at mga Institusyon § 4518

^x [Nililina ng Bagong Panuntunan na ang mga Hindi Mamamayan na Tumanggap ng Kalusugan o Iba pang mga Benepisyo kung saan sila ay Karapat-dapat ay Hindi Maaapektuhan ng Mapaminsalang Resulta ng Imigrasyon | HHS.gov](#)

^{xi} [Pederal na Rehistrp 2024-08503 - Panuntunan ng HIPAA sa Pagkapribado upang Suportahan ang Pagkapribado sa Pangangalaga sa Kalusugan ng Reproduktibo](#)